



Chris DeLorenzo

Traductor y editor español>inglés

Especialidades: desarrollo internacional, documentos oficiales, marketing, ciencias sociales, y humanidades

Área metropolitana de Washington, DC, EE.UU.

chris@delorenzotranslation.com

www.delorenzotranslation.com

www.linkedin.com/in/chrisdelorenzo

+1-302-373-5833

Resumen de Cualificaciones:

Traductor y editor español>inglés con amplia experiencia en la región andina. Especialidades en desarrollo internacional, documentos oficiales, marketing, ciencias sociales, y humanidades. Investigación de tesis doctoral en curso acerca del desarrollo internacional en Bolivia. Diez años de experiencia como investigador y profesor en español e inglés.

Experiencia

Traductor y editor autónomo 2017-Actualidad
Proyectos recientes:

- Comunicado de prensa de un evento deportivo local.
- Certificados de nacimiento centroamericanos para una organización de apoyo a los inmigrantes.
- Ponencia de conferencia académica sobre la censura de libros hebreos en la inquisición española.
- Votos para una ceremonia de boda intercultural.

Asistente de investigación 2012-2013
Universidad de Georgetown, Washington, DC, EE.UU.

- Traducción y resumen de periódicos cubanos ubicados en la Biblioteca del Congreso.

Docente de inglés 2010
Universidad Católica Boliviana, Unidad Académica Campesina Carmen Pampa, Coroico, Bolivia

- Docente de materias de inglés básica e intermedia de una universidad pequeña en una comunidad rural de Bolivia.
- Colaboración en la adaptación de currículo de inglés a las necesidades de los alumnos de turismo.
- Interpretación de conversaciones en inglés y español entre funcionarios de desarrollo internacional y líderes universitarios.

Asistente de investigación 2009-2010
Lebanon Valley College, Annville, PA, EE.UU.

- Traducción de transcripciones de entrevistas acerca de la rebelión de Augusto Sandino en Nicaragua.
- Servicios de intérprete y guía para historiadores nicaragüenses en su visita al campus.

Formación académica

Doctorado en historia Universidad de Georgetown, Washington, DC, EE.UU.	2019 (esperado)
<ul style="list-style-type: none">• Tesis: "Sustitución de la hoja de coca y respuesta comunitaria en los Yungas de La Paz, Bolivia, 1920-1988"	
Maestría en historia Universidad de Georgetown, Washington, DC, EE.UU.	2014
Licenciatura en español e historia Lebanon Valley College, Annville, PA, EE.UU.	2010
Curso de Estudios Hispánicos Colegio de España, Salamanca, España	2008

Habilidades tecnológicas

Microsoft Office
OmegaT

Membresías profesionales

American Translators Association
National Capital Area Translators Association
American Literary Translators Association
DC-Area Literary Translators Network
Latin American Studies Association
American Historical Association

Pasatiempos e intereses especiales

Excursionismo, campamento, cocina, danzas y música folklóricas bolivianas.